

----- Forwarded Message -----

**From:** Hptm.3teKurmark <hptm.jb@kurmaerkische-landwehr.de>

**To:** Max Prestwood <immax@btinternet.com>

**Cc:** richard.brown1645@yahoo.co.uk

**Sent:** Sunday, 14 July 2013, 11:19

**Subject:** Re: Leipzig - Queries About Event

Hi Richard and Max,

pleased to hear from you. Many thanks for your mail written in german. Very amusing was btw the translation of 'drill' in 'Bohrer', what means such as 'trepan' or 'electric drill'. I enjoyed this little mistake in name. We are using 'Drill' for drill just even in the same way as you do.

Allright, now to our battalion and your queries.

You have got the first newsletter from the brigade chief of staff Major von Burghoff (Andi Schramm, see enclosed the pics) I suppose. There you'll would have found the first infos.

By the current state of the arrangement it looks like as your unit will join the 1st Batt:, which commander I have the honour to be.

Answering your queries:

- 1) Your arrival on 17th is OK. So do we. Your departure on 21st as well.
- 2) Meeting point (camp entrance) is Leipzig-Markkleeberg, Am Festanger (name of street). See google maps. You won't fail.
- 3) Catering for yourselves is always the best anyway.
- 4) Concerning drill you'll get your orders, right then you have finished to setup your tents and put on your uniform. [smile] Don't worry we go easy at first.
- 5) Don't be unconcerned about anything. All the battalion's german rank and file are looking forward to our foreign comrades from England and Poland, who display the Silesian Landwehr. We care for you as well as we can. All you need to bring over from England are high spirits.
- 6) I suppose when the second newsletter of our Brig:Staff will be issued the Leipzig campaign starts going on becoming reality. At that point the signal shot is given for beginning battalion's activity what means to contact each of the attached units to deal with the Batt: needs.

Now we began this communication a bit in advance what doesn't matter. That is why you would please confirm your numbers to me.

Hope you understood my English tolerably, so I wish all the best to you and your fellows.

Please await my next Batt: message coming soon...

Yours heartily

Jo (Capt. Johannes Brenneisen, Com. 1st Batt:)

**From:** [Max Prestwood](#)  
**Sent:** Saturday, July 13, 2013 11:03 AM  
**To:** [hptm.jb@kurmaerkische-landwehr.de](mailto:hptm.jb@kurmaerkische-landwehr.de)  
**Cc:** [richard.brown1645@yahoo.co.uk](mailto:richard.brown1645@yahoo.co.uk)  
**Subject:** Fw: Leipzig - Queries About Event

hallo Jo

Tut mir sehr leid - ich habe keinen Kontakt für eine Weile gewesen. Ich hoffe, Sie sind gut - ich habe die Fotos von Großgörschen / Lützen gesehen, sah es sehr gut. Wir sind sehr gespannt auf Leipzig.

Wir sind in der Endphase unserer Vorbereitungen Leipzig. Ich denke, die Dinge laufen, um ein bisschen komplizierter ab sofort und mein Deutsch ist nicht für den Job! Zum Glück haben wir ein paar neue Mitglieder, die Deutsch sprechen und haben angeboten, als Übersetzer fungieren - darf ich vorstellen Max und Sue, die ich in dieser E-Mail kopiert haben und wird dazu beitragen, die beiden von uns zu kommunizieren.

Es gibt einige Dinge, die ich brauche, um zu bestätigen, und ich bin auch ab, um Fragen von unseren Mitgliedern erhalten. Bitte können Sie helfen?

- 1) an info erhielt zuvor Basis planen wir am 17. anreisen und am 21. abreisen. Ist das OK? Wie ich es verstehe den 20. ist der letzte Tag der historischen Biwaks sind für die Öffentlichkeit zugänglich.
- 2) Können Sie bitte genau, wo wir ankommen bestätigen sollte?
- 3) Wir erwarten, für uns selbst sein Catering. Ist das richtig?
- 4) Wird es eine Möglichkeit, unsere Bohrer und Bestellungen mit Ihren auszurichten sein und aussortieren Befehlskette? Wenn ja, gibt es alles, was wir tun, um im Voraus zubereiten können? Unsere Ladevorgang ist die gleiche wie die auf Ihrer Website angezeigt wird, aber wir betreiben eine sehr einfache Version von Einheit Bohrmaschine, wie wir nicht ganz eine Übersetzung der Vorschriften abgeschlossen haben.
- 5) Unsere Gruppe ist fast völlig neu für Veranstaltungen in Europa und wir sind bestrebt, gute Gäste zu sein! Wenn es etwas gibt, was wir wissen müssen, bevor wir bitte sagen Sie mir ankommen! Vielen Dank.
- 6) Wir werden in der Lage sein, unsere Zahlen bestätigen, die bald - wer sollte ich diese Informationen?

Vielen Dank  
Richard Brown  
3/1 Sch. LW IR

----- Forwarded Message -----

**From:** Richard Brown <richard.brown1645@yahoo.co.uk>

**To:** "immax@btinternet.com" <immax@btinternet.com>

**Sent:** Friday, 12 July 2013, 13:19

**Subject:** Leipzig - Queries About Event

Hi Max and Sue

Further to your super offer of assistance with translation services - would you be so kind as to knock the below into shape and forward it to Hauptmann Jo Brauer of the Kurmark Landwehr. As well as being the CO of all Landwehr units at events, Jo has helped us out with advice right from the start. I think his unit are sort of our our hosts at Leipzig. Jo's email address is [hptm.jb@kurmaerkische-landwehr.de](mailto:hptm.jb@kurmaerkische-landwehr.de)

I hope this is still OK - but shout if not.

Thanks so much  
Richard

---

Hello Jo

I'm very sorry - I've been out of contact for a while. I hope you are well - I've seen the photographs of Grossgorschen/Lutzen, it looked excellent. We are very much looking forward to Leipzig.

We are in the final stages of our Leipzig preparations. I guess things are going to get a bit more complicated from now on and my German isn't up to the job! Fortunately, we have some new members who speak German and have offered to act as translators - may I introduce Max and Sue, who I have copied in this email and who will help the two of us communicate.

There are some things I need to confirm and I am also starting to receive questions from our members. Please can you help?

- 1) Based on info received previously, we are planning to arrive on the 17th and depart on the 21st. Is this OK? As I understand it the 20th is the last day the historical bivouacs are open to the public.
- 2) Please can you confirm exactly where we should arrive?
- 3) We are expecting to be catering for ourselves. Is this correct?
- 4) Will there be an opportunity to align our drill and orders with yours and sort out command chain? If so, is there anything we can do to prepare in advance? Our loading procedure is the same as that shown on your website, but we operate a very simple version of unit drill, as we haven't quite completed a translation of the regulations.
- 5) Our group is almost totally new to events in Europe and we are keen to be good guests! If there is anything we need to know before we arrive please tell me! Thanks.
- 6) We will be able to confirm our numbers soon - who should I give this information to?

Thanks very much  
Richard Brown

3/1 Sch. LW IR